

## LE CHEVAL VENU DE LA MER

un film de Mike Newell - 1993 - 1h40

### Quelques informations pratiques pour commencer...

**- Où télécharger le dossier pédagogique de la coordination Puy-de-Dôme?**

⇒ [canope-web3.ac-clermont.fr/agora/art-et-culture/](http://canope-web3.ac-clermont.fr/agora/art-et-culture/) (Fichiers/ Arts Visuels/Ecole & Cinéma/Le cheval venu de la mer). Cette plateforme Agora du bureau Art et Culture vous donne accès à de nombreux dossiers dont ceux d'Ecole et Cinéma. Pour y accéder, entrer le **code RNE de l'école** et le **mot de passe : ecole63**

⇒ [www.cineparc.fr](http://www.cineparc.fr) (rubrique Education à l'image /Ecole & Cinéma)

⇒ [www.clermont-filmfest.org](http://www.clermont-filmfest.org) (rubriques Education à l'image/Dispositifs/Ecole & Cinéma/Programme Puy-de-Dôme)

**- Où trouver les extraits vidéos du film cités dans la présente fiche?**

⇒ <https://vimeo.com/>

Cliquez sur «Se connecter» (en haut à gauche) puis deux rectangles blancs apparaissent. Dans le premier bloc, inscrivez l'adresse suivante : **ecoleetcinema63@gmail.com** et dans le second le mot de passe : **grandecran** puis cliquez sur «Connection avec e-mail» Sur la page vimeo Ecole & Cinéma 63, allez sur la rubrique «mes vidéos» (ou «my vidéos»). Si vous cliquez sur le titre de la vidéo, vous aurez la possibilité de la télécharger (bloc «télécharger» en dessous de la vidéo)

⇒ [canope-web3.ac-clermont.fr/agora/art-et-culture/](http://canope-web3.ac-clermont.fr/agora/art-et-culture/) (Cf. conditions d'accès ci-dessus)

**- Où trouver d'autres informations sur le film et sur le cinéma jeune public en général?**

⇒ [www.enfants-de-cinema.com](http://www.enfants-de-cinema.com)

⇒ [www.transmettrelecinema.com](http://www.transmettrelecinema.com)

⇒ [benshi.fr](http://benshi.fr)

⇒ [transmissionimpossible.org](http://transmissionimpossible.org)

⇒ [www.lefildesimages.fr](http://www.lefildesimages.fr)

### Gros plan sur la plateforme Nanouk

⇒ [nanouk-ec.com](http://nanouk-ec.com)

Depuis la rentrée 2016, les cahiers de notes sur... (cahiers verts, dossiers enseignant édités nationalement) ne sont plus disponibles en version papier. L'association nationale Les Enfants de Cinéma a mis en place la plateforme Nanouk où vous pouvez trouver le cahier de notes et toutes ses rubriques agrémenté notamment d'extraits vidéos. Cette plateforme vous donne également accès à d'autres documents (affiches, photogrammes, étoilement...). Cette plateforme comporte plusieurs espaces : un espace destiné à l'enseignant, un espace destiné à la classe et un autre au grand public et aux parents d'élèves.

**Pour y accéder, chaque enseignant doit se créer un compte avec son adresse mail académique (prénom.nom@ac-clermont.fr). Une présentation de la plateforme et un tutoriel pour créer son compte sont disponibles avec ce dossier remis par courriel à l'école mais également disponibles sur la plateforme Agora et le site de Ciné Parc.**



Quand vous arrivez sur la plateforme, pour accéder au cahier de notes du film, vous devez cliquer sur l'icône représentant le film ou le chercher dans la liste de films (en haut à droite).



L'icône du **Cheval venu de la mer**



Arrivé sur la page du film, vous trouverez plusieurs «pastilles» (cahier, cinémalle, etc.) et pour chacune d'entre elles des rubriques correspondantes (à gauche).

## Avant la séance... Créer des attentes

### ⇒ **Ecouter des extraits sonores du *Cheval venu de la mer***

Ecouter attentivement chacun de ces extraits. La bande sonore d'un film peut être composée (pour résumer) de musique, de bruitages et de dialogues. Essayer d'observer quelles catégories de sons sont perceptibles dans ces extraits. Quelles images viennent à l'esprit en entendant certains sons? Quelles ambiances se dégagent de ces extraits sonores? Quels ressentis pour l'auditeur? Quelles hypothèses sur l'histoire, les personnages, le genre du film, etc. Tendez l'oreille pour déceler les détails sonores de ces extraits et enrichir petit à petit l'univers d'attente du film !

#### \* **extrait sonore 1** (Cf. «*Cheval\_sonore 1*» page vidéo ou plateforme Agora)

Musique aux notes scintillantes dans un premier temps, puis ambiance mêlée de douceur et de nostalgie. Le rythme s'emballe tout à coup, la mélodie connaît une accélération entraînante, une montée en puissance qui peut évoquer la course, la cavalcade, l'aventure. Le rythme se calme à nouveau avant de reprendre sa course puis laisse la place à une voix envoûtante qui chante. La chanson a des accents de musique irlandaise.

Des sons au second plan sont décelables : le galop d'un cheval, la mer, des mouettes, un bruit métallique. Quelles informations nous donne cet extrait? Quelles hypothèses peuvent se dessiner? ...

#### \* **extrait sonore 2** (Cf. «*Cheval\_sonore 2*» page vidéo ou plateforme Agora)

Beaucoup de dialogues dans cet extrait et par ricochet un certain nombre d'informations.

Dans un premier temps, une histoire est racontée. Au contenu de ce qui est énoncé et au ton du narrateur, on devine une légende. La musique (qui s'arrête à la fin de l'histoire) et un crépitement de feu en arrière-plan sonore accompagnent cette narration fantastique.

Ensuite, le narrateur est interpellé par une voix d'enfant. On comprend que c'est un grand père qui raconte une histoire à ses petits-fils. Petite note d'humour du grand-père sur l'histoire de la princesse. On entend également parler d'un père qui ne sera sans doute pas rentré parce qu'il aura bu, d'une mère absente, d'un autre temps où le père était le roi des bohémiens...

Un des enfants dire au revoir à Tir na nOg. Qui est-ce? ...

Quelles informations nous donne cet extrait? L'ambiance (notamment au niveau des dialogues) est-elle la même durant la totalité de l'extrait? Quelles hypothèses peuvent se dessiner? Compléter celles du premier extrait sonore? ...

#### \* **extrait sonore 3** (Cf. «*Cheval\_sonore 3*» page vidéo ou plateforme Agora)

L'extrait commence par une chanson joyeuse entonnée par deux enfants où il est question de Far West et d'indiens. Des enfants en promenade? Retrouve-t-on les mêmes voix que dans l'extrait précédent? La chanson s'arrête subitement par le hennissement d'un cheval et une sorte de sirène.

Après quelques interrogations, les deux enfants disent à Tir na nOg de se dépêcher, ils sont poursuivis. La musique démarre alors, vive, intense, comme une fuite en avant, une cavalcade. Elle est accompagnée de galops mais également des dialogues entre les deux enfants sur l'état des poursuivants («Ils nous rattrapent», «J'sais pas, j'ai peur de me retourner »).

Quelle ambiance ressort de cet extrait? Est-ce que les enfants sont en danger? Pourquoi sont-ils poursuivis? La musique, les dialogues soulignent-ils seulement une situation dangereuse? Quelles nouvelles hypothèses peuvent-elles être faites? ...

### ⇒ **Observer des photogrammes du *Cheval venu de la mer*** (Cf. PDF images\_cheval)

Mais qui est ce cheval venu de la mer? A travers plusieurs photogrammes extraits du film, décrire, observer, faire des hypothèses et exprimer les ressentis afin d'enrichir un peu plus l'horizon d'attente du film.



Deux éléments visuels participent à donner un caractère « surnaturel » à ce cheval qui semble sortir de nulle part : le bleuté de la robe de l'animal et de la frange de l'écume ainsi que le contraste fort avec le fond noir, le flou sur les pattes et la queue occasionné par le galop. Sur cette image arrêtée, on a presque l'impression que le cheval est « en suspens », au-dessus du sol... Il paraît majestueux, élégant, libre...



Le cheval nous apparaît dans un lieu réel et identifiable, un terrain vague avec un élément singulier et surprenant: la roulotte. Est-ce un campement? Il y a un feu (avec des palettes), des tôles, des barres de fer... Plus rien qui permet de douter de la réalité de ce cheval ! Dans ce décor désordonné, le cheval, notamment par sa blancheur, reste majestueux. Son élégance tranche avec le reste du décor...



Le cheval est en train de sauter par-dessus le feu. On distingue vaguement un cavalier. La forte contre-plongée donne une impression de puissance, de grandeur. La superposition de l'image du cheval et de celle des flammes peut générer l'impression d'un cheval qui n'existe peut-être pas réellement, qui pourrait être imaginé. Cette impression est renforcée par la présence de la traîne nuageuse qui se superpose, elle aussi, dans le ciel se mêlant aux flammes et enveloppant l'animal...



Ce photogramme installe nettement le cheval dans une réalité dure et froide renforcée par les couleurs sombres de l'image. Manifestement, la scène se passe dans une zone urbaine, avec des bâtiments industriels, des sortes de containers. Le cheval est emmené par des policiers dans un fourgon. Il ne semble pas opposer de résistance mais sa liberté paraît mise en péril. La lumière centrée sur le pelage et la queue du cheval attire immédiatement le regard. Qu'est-ce qui peut bien se passer ?



Des tonalités très douces de gris bleuté... Il n'y a pas de rupture entre la couleur du pelage et du fond. Impossibilité d'ancrer le cheval dans un réel palpable et identifiable. Le gros plan sur l'œil et la légère contre-plongée donnent au cheval une dimension particulière : on lui prêterait facilement une pensée. Le spectateur a l'impression qu'il le regarde fixement, comme s'il lui parlait. Alors, est-ce vraiment un cheval ordinaire ou un animal doué de facultés inhabituelles? ...



Ce photogramme dévoile encore une autre facette de ce cheval qui semble avoir lié une complicité avec les deux garçons souriants grimpés sur son dos. Une ambiance légère se dégage de cette image : les yeux des personnages et du cheval sont tournés vers le haut, ce qui accentue cette impression de légèreté, d'insouciance, tout comme l'utilisation des couleurs douces, légèrement rosées de l'arrière-plan...

Ces photogrammes soulignent une «dualité» dans la représentation de ce cheval. Il apparaît soit dans un univers réaliste, monté, emmené dans un fourgon, soit libre et doté d'une présence particulière. A partir des photogrammes, essayer de déceler cette dualité merveilleux/ réaliste.

Il est possible de présenter les photogrammes les uns après les autres en alternant les images « fantastiques/ merveilleuses » et les images « réalistes ». Il est également envisageable de les classer avant de les montrer et de demander aux enfants selon quel critère ce classement peut-il avoir été effectué ?

Il s'agit d'amener les élèves à se poser la question de l'image renvoyée par le cheval. Qui est ce cheval ? Les images proposent-elles des univers comparables, des ambiances similaires autour du cheval ? Qu'est-ce qui semble se passer autour de lui ?

Quels personnages va-t-il rencontrer? Quels liens semble-t-il tisser avec les enfants?  
Que peut-on imaginer des aventures que va vivre le cheval dans ce film ?

Il est possible également d'essayer de mettre en correspondance les images et les bandes sonores écoutées dans un premier temps.

**A/DANS UN PREMIER TEMPS, REVENIR SUR LE FILM PAR UN «INVENTAIRE-DÉBALLAGE»**

⇒ **Des mots** : Irlande, famille, parenté, amitié, nomadisme : Gitans, Tziganes, sédentarité, pauvreté, marginalité, précarité, chômage, alcool, solidarité, liberté, cheval, corruption, Far West, périple, aventure, voyage, quête, souvenir, deuil...

⇒ **Des personnages**

- **Les deux enfants, Ossie et Tito** : Ils ne se séparent que rarement, ils sont solidaires dans leur galère, le grand (Tito) veillant sur le petit (Ossie). Ils poursuivent leur route vers l'Ouest (*Into the West* comme le titre original du film) comme dans les westerns, portés par ce cheval mythique. Ils sont ingénieux et futés, déjouant le jeu de leurs poursuivants par leur connaissance de la ville.

Ossie, âgé de 8 ans, n'a pas connu sa mère. Innocent, il crée un lien singulier avec le cheval dès leur première rencontre. Tir na nOg emmènera Ossie vers la vérité sur la mort de sa mère et le fera grandir lors de ce voyage initiatique physique et émotionnel.

Tito, âgé de 12 ans, sait des choses sur l'histoire familiale que son petit frère ne sait pas. Il supplée la défaillance paternelle envers son frère. Pour le protéger, il mène leur cavale comme un jeu. Il entretient cette idée de légende inventée par le grand-père et imagine qu'ils sont devenus les acteurs d'un western. Malgré sa maturité, il reste un enfant.

- **Le cheval, Tir na nOg** : Son apparition et sa disparition encadrent le récit. Son nom signifie « terre de l'éternelle jeunesse » en gaélique. Symbole de la liberté, on le voit galopant sur la plage... Liberté qu'il conserve même monté par les deux enfants car c'est lui qui montre le chemin lors de leur voyage. Il paraît déterminé à amener les enfants vers des lieux, des vérités, des émotions. Tir na nOg est lié à la mer-mère : Ossie voit la main de sa mère quand il disparaît dans la mer puis les deux enfants voient le cheval quand la photo et la roulotte de leur mère brûlent.



- **John «Papa» Reilly** : C'est le père de Tito et Ossie. Il appartenait au monde des voyageurs mais s'est sédentarisé avec ses enfants à la mort de sa femme. Ne se remettant pas de ce décès, il a également sombré dans l'alcoolisme, délaissant ses fils et vivant de menus travaux à la limite de la légalité. Au début du film, Papa Reilly apparaît comme un homme perdu, violent, désabusé. Il laisse pourtant sourdre une douleur qui ne le rejette cependant pas dans la catégorie des méchants. La fuite de ses enfants vers l'Ouest va agir sur lui comme un électrochoc. Parti à leur recherche, il va demander l'aide de ses anciens amis, renouer les liens avec Tito et Ossie, accepter l'absence de sa femme tant aimée. Le film suit pas à pas le rythme du chemin qu'il va devoir parcourir pour retrouver ses enfants et devient l'illustration de sa quête personnelle pour retrouver son image perdue, celle du roi des Bohémiens qu'il était avant sa descente aux enfers. Papa Reilly est un adulte qui a sombré mais qui va se «réveiller»...

- **Le grand-père** : Le vieil homme a choisi de rester nomade, il vit dans sa roulotte. Il aime ses petits-enfants et c'est grâce à lui que Tir na nOg entrera dans leur vie. C'est un « traveller » dans l'âme, un grand conteur, il est le détenteur de la Tradition, il croit aux symboles et à une réalité « surnaturelle ».

Il en veut à son gendre de s'être sédentarisé, le traite d'ivrogne et lui reproche de ne pas savoir s'occuper de ses enfants. Ils sont en conflit mais pourtant ils vivent une douleur commune : celle de la perte d'un être aimé. Il a fait en partie son deuil contrairement à Papa Reilly. Le grand-père fera lui aussi la route sur la piste des enfants.

- **Kathleen** : Jeune femme fière d'être « Traveller », elle revendique la noblesse de son peuple et prône la liberté. Toujours prête à l'action et ouverte à la détresse des autres, elle comprend la faille du père et le guidera dans la recherche de ses enfants. Figure féminine positive, aimante et volontaire, elle lui offrira sans doute la possibilité de recoller à la réalité de la vie et d'être son nouvel ancrage familial.

*Cf. dossier pédagogique Collège au cinéma Le cheval venu de la mer rédigé par Cécile Percheron, Jacques Petat et Marie-Claire Cambou.*

#### ⇒ Des lieux :

- **La mer** : La mer d'Irlande près de Dublin, l'Océan Atlantique sur la côte Ouest où se trouve le Connemara. Lieu d'apparition de Tir na nOg et de la mère d'Ossie et Tito.

- **La cité (Dublin)** : Les immeubles, les grandes tours de la banlieue de Dublin où résident les enfants. C'est un univers vertical, en hauteur, fermé, sombre, étouffant. Le centre ville également où les enfants font la manche et les rues dans lesquelles ils sèment les policiers lancés à leur poursuite.

- **L'Ouest (de Dublin au Connemara)** : Les campagnes, les forêts, la petite ville où ils se réfugient dans un cinéma jusqu'au Connemara. Les vastes espaces horizontaux tranchent avec la verticalité de la cité de Dublin.

*Situer Dublin et le Connemara sur une carte permettra de bien visualiser la traversée d'Est en Ouest.*

### **B/DANS UN DEUXIÈME TEMPS, FAVORISER LA PRISE DE PAROLE DES ENFANTS POUR EXPRIMER LEURS RESENTIS ET AFFINER LA COMPRÉHENSION**

#### ⇒ Des mots pour dire ses émotions, ses ressentis

- Les élèves ont-ils aimé ? Ou pas ? Par moment ? Pourquoi ? ...

- Comment ont-ils perçu l'ambiance du film ? Ont-ils été surpris ? Quelles émotions ont-ils ressenties tout au long du film ? ...

- De quelles scènes en particulier se souviennent-ils ? Y a-t-il des moments qu'ils ont préférés ? Pourquoi ?

- ...

⇒ **Se repérer dans le récit** : Reconstruire la trame narrative du film en utilisant des souvenirs de projection et en s'aidant des images du déroulant de la plateforme Nanouk (<https://nanouk-ec.com/> film Le cheval venu de la mer/ rubrique « Déroulant »)

Cinq parties avec une multitude d'événements :

- **la rencontre du cheval et du grand-père** : Un cheval blanc, apparaît sur une plage, sur laquelle se trouve un vieil homme avec sa roulotte. Le cheval suit la roulotte qui se dirige vers la ville.

- **la rencontre des enfants et du cheval** : Tito et Ossie font la connaissance du cheval arrivé avec leur grand-père. Un lien fort se noue, notamment avec Ossie. Les enfants vont conduire le cheval dans leur appartement. Ils mendient pour manger, ils nourrissent le cheval, le lavent... Suite à une plainte des voisins et à l'intervention de la police, le cheval détruit l'appartement puis s'enfuit. Les policiers finissent par le capturer et l'emmener.

- **l'enlèvement du cheval et les retrouvailles** : Les enfants partent à la recherche de Tir na nOg, apposent des affichettes avec un message linguistique et un message iconique digne des westerns. Après avoir reconnu Tir na nOg à la télévision, sur un champ de courses lors d'un concours hippique, les deux enfants récupèrent leur cheval et parviennent à échapper aux policiers qui les poursuivent.

- **la fuite des enfants** : Ils n'ont qu'une seule idée en tête aller vers l'Ouest (la conquête de l'Ouest) comme dans les films dont ils se sont abreuvés à la télévision. Pendant ce temps, leur père n'a qu'une seule obsession, retrouver ses enfants. Il demande l'aide de ses amis Tinkers.

- **les retrouvailles** : Elles ont lieu à priori le jour de la date anniversaire de la mort de Mary, le 12 novembre, date inscrite sur la pierre tombale à laquelle Tir na nOg a mené Ossie et Tito. Papa Reilly et le grand-père se retrouveront également à ce même endroit. Les retrouvailles familiales se passeront un peu plus loin sur la plage après de nombreuses péripéties (dont la possible mort d'Ossie). Papa Riley retrouve enfin ses enfants, le cheval disparaît dans la mer, la famille commence son deuil.

⇒ **Donner des informations et apporter des éclaircissements** pour aider les élèves à la compréhension de ce récit dense où sont mêlées des séquences très réalistes et des séquences imaginaires.

- **L'Irlande** :

\* Situer l'Irlande sur le globe, le planisphère, la carte de l'Europe et du Royaume britannique

\* Evoquer la grande famine qui a conduit à une émigration massive d'Irlandais (« Into the West », titre du film en anglais.)

« *La Grande Famine en Irlande (1845-1848) a été une période des plus sombres de l'Histoire irlandaise. On lui attribue entre 500 000 et 1 million de morts, suite à la dévastation des cultures irlandaises. Meurtrière et éprouvante, elle a marqué le XIX<sup>ème</sup> siècle de part ses pertes considérables, et a favorisé l'émigration vers l'Amérique. Au delà des circonstances humaines tragiques, la Grande Famine a également vu l'émergence d'un conflit brutal : celui d'un conflit politique complexe dont les enjeux étaient considérables.* »

- **Les «Tinkers» ou «Travellers»**

Dans *Le cheval venu de la mer*, la famille des deux enfants, leurs amis, que tous les autres appellent « gitans », « bohémiens », se désignent entre eux par le nom de « Travellers » (Voyageurs).

Ce ne sont pas des tsiganes ou des gitans qui appartiennent à un groupe ethnique particulier, venu d'ailleurs mais des Irlandais de souche. Ils portent les mêmes noms de famille que les sédentaires, partagent leur langue et leur religion, même si elle est adaptée à des coutumes qui leur sont propres, touchant la mort notamment. (Ils brûlent la roulotte de la personne décédée).

Depuis des générations, ils « font la route », refusant pour la plupart de se sédentariser et tenant ceux qui le font et qui vivent dans des cités de banlieue de l'aide sociale ou de mendicité, pour des « traîtres ». Et tel est bien le jugement que les nomades portent sur le père des deux enfants, Papa Reilly.

On les appelle aussi les Tinkers (étameurs). On fait remonter, généralement, leur origine au Moyen Âge où ce nom de Tinkers apparaît pour désigner des artisans ambulants qui jouaient un grand rôle dans la société irlandaise rurale, non seulement en tant qu'étameurs, mais aussi comme maquignons, vanniers, musiciens, ouvriers agricoles. Certains n'hésitent pas à faire des Tinkers d'aujourd'hui les descendants des premières peuplades qui ont habité l'Irlande et l'Écosse, voire des anciens bardes celtiques, poètes itinérants d'avant la christianisation.

Vous trouverez de plus amples précisions sur les Tinkers/Travellers sur :

- la plateforme Nanouk (<https://nanouk-ec.com/> film *Le cheval venu de la mer*/ rubrique «promenades pédagogiques : Les Tinkers»)

- en annexe 1 : «Les travellers» - *dossier pédagogique Collège au cinéma Le cheval venu de la mer*

⇒ **Approfondir sa réflexion sur le film à partir d'extraits**

- **La figure centrale du cheval**

On découvre au cœur de la vie réelle, un cheval hors du commun aux pouvoirs en quelque sorte magiques. Le film s'articule autour de la figure centrale de ce cheval symbolisant la liberté, la mère, la quiétude retrouvée...

Il se caractérise par :

\* *Son statut de personnage à part entière* : Ossie s'adresse à lui comme s'il s'agissait d'un personnage humain. Il le prend à parti, lui pose des questions. Les nombreux gros plans sur ses yeux ont pour effet de le faire apparaître comme un être doué d'intelligence.

\* *Son indépendance, sa liberté* : il refuse clairement d'obéir aux injonctions des enfants, il s'obstine à continuer le voyage vers l'ouest...

\* *Ses initiatives* : C'est lui qui mène la danse à plusieurs moments du film. Il choisit Ossie et non son père ou son grand-père. Il se cache sous la cascade pour échapper à la police. Il conduit les enfants jusqu'à la tombe de leur mère.

\* *Son côté surnaturel* : Tir na nOg est un cheval merveilleux, doté de pouvoirs en quelque sorte magiques. Il semble tout droit sorti de l'océan. Il semble indomptable : il saute le feu, il franchit des obstacles qui semblent insurmontables.

Il joue en partie le même rôle que le grand-père, celui d'indiquer aux hommes ce qu'ils doivent faire. Si les paroles de ce dernier sont sans effet sur Papa Riley, on peut imaginer que c'est le pouvoir surnaturel de Tir na nOg qui finit par transformer le roi des bohémiens...

Les indices les plus forts de la dimension fantastique du film : la main et la chevelure féminines qui apparaissent à Ossie quand il se noie dans l'océan ; l'apparition fantomatique du cheval au milieu de la roulotte en flammes à la fin du film. Les extraits qui sont mentionnés ci-dessous permettront de s'interroger sur la manière dont le cheval est mis en scène dans le film.

### Extrait 1 : *L'apparition de Tir na nOg*

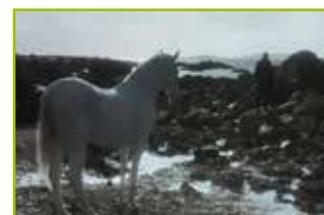
(Cf. extrait «Cheval - apparition sur la plage» page vidéo Ecole & Cinéma 63 ou plateforme Agora)

Que se passe-t-il dans cet extrait? De quelle façon nous apparaît pour la première fois le cheval dans le film? Dès le début du film, il y a la création d'une ambiance singulière autour de ce cheval. Qu'avez-vous remarqué au niveau des images et du son? Le cheval étant blanc, il est mis en valeur dans la nuit, on ne voit que lui. La musique accompagne ses mouvements, tantôt lents, tantôt rapides.

D'où vient ce cheval ? Que fait-il ? Comment pourriez-vous le qualifier (beau, mystérieux, etc.) ? Pourquoi ? Le jour se lève quand l'histoire commence (c'est le moment magique des rêves), une impression de mystère est donnée par la couleur bleue et appuyée par les accents étranges de la ballade irlandaise.

Que se passe-t-il quand le jour se lève? Est-il tout seul sur la plage? Comment se passe la rencontre avec le grand-père? Quels éléments sonores et visuels sont mis en place pour évoquer cette rencontre ou du moins ce face à face. On entend hors-champ le bruit du galop du cheval puis il entre dans le champ de vision du grand-père et à ce moment-là, un plan d'ensemble réunit les deux personnages. La caméra est derrière le grand-père. Le face à face est traduit par un champ-contre champ sur la tête du cheval puis celle du grand-père. Un plan d'ensemble réunit ensuite à nouveau les deux personnages mais, cette fois-ci, nous sommes du côté du cheval. Quand le grand-père essaie de se rapprocher du cheval, le plan devient rapproché également. Les deux personnages sont entourés par le cadre de l'image. Le cheval met un terme à cette situation et s'en va au loin puis retour sur le visage interloqué du grand-père.

Quels aspects du cheval sont mis en valeur dans cet extrait? Sa majesté mais également son caractère. Il décide, il part quand il le souhaite, il ne se laisse pas amadouer facilement. Cela peut paraître naturel pour un cheval sauvage mais reste le mystère de son apparition soudaine la nuit au bord de la mer...



## Extrait 2 : ***Ossie rencontre Tir na nOg***

(Cf. extrait «Cheval - rencontre avec Ossie» page vidéo Ecole & Cinéma 63 ou plateforme Agora)

Que se passe-t-il dans cet extrait? Quels éléments sonores et visuels sont mis en place pour évoquer le face à face avec Papa Reilly ? La rencontre avec Ossie? Quels éléments de mise en scène soulignent la place à part entière qu'occupe Tir na nOg dans l'histoire (au même titre que les autres personnages) ? Quels éléments traduisent qu'il est bien plus qu'un animal ? ... Cette fois encore, l'apparition de Tir na nOg est annoncée par un hors-champ: Ossie regarde quelque chose derrière la roulotte. Son regard ainsi que le son des pas du cheval anticipent son apparition.

Lorsque Papa Reilly essaie de dompter Tir na nOg (après avoir poussé Ossie qui sort alors du champ de l'image), la caméra se rapproche. Le cheval montre tout de suite sa désapprobation. On assiste à un face à face traduit par un champ-contre champ sur les têtes des deux protagonistes. L'échec de papa Reilly est d'une part mentionné par le grand-père mais également par l'image. Un plan américain permet à Ossie d'entrer dans le cadre et de revenir vers le cheval. il s'approche de lui sans aucun problème. Son père a son tour est évincé de cette rencontre et du champ de l'image.



La rencontre avec Ossie n'est pas traitée visuellement de la même façon. Le cheval et l'enfant sont ensemble, de profil, encadrés par un plan rapproché. Douceur et complicité se dégagent du champ de l'image. Plusieurs gros plans sur l'oeil du cheval, son museau, la main et le visage d'Ossie traduisent ce rapprochement et cette complicité naissante. Les gros plans sur le cheval donnent l'impression que l'animal «parle», en tous cas qu'il exprime quelque chose. La musique qui débute à ce moment-là est celle que l'on entend dans l'extrait précédent lors de l'apparition «magique» de Tir na nOg. Elle apporte une sensation de moment unique, suspendu entre ces deux personnages. Les paroles et le visage du Grand-père confortent cette impression de moment unique.

Lors du jeu par-dessus le feu, Tir na nOg et Ossie sont à l'écart. Pourquoi le saut au-dessus du feu nous surprend-il? Avec quels éléments est traduite cette soudaineté? Un gros plan sur l'oeil du cheval, un plan sur le visage étonné d'Ossie, la musique, la course du cheval, les cris du Grand-père... Tout laisse à penser que l'issue va être dramatique. Pourtant Tir na Nog réussit cet exploit. Quels éléments traduisent ce côté extraordinaire? Le plan en contre-plongée et le ralenti au-dessus des flammes peuvent donner une impression de supériorité. La musique, la vision derrière les flammes, les visages étonnés, tout concourt à souligner le côté magique et impressionnant du cheval.

A la fin de l'extrait, deux éléments seront affirmés : la complicité d'Ossie et de Tir na nOg («C'est mon cheval!») et le côté magique de ce dernier (son nom et sa signification). Il y a eu une progression dans l'aspect merveilleux du cheval. Difficile de croire à partir de ce moment-là que son comportement est dû seulement à son état sauvage.



## **- Des émotions fortes**

L'univers réaliste, le fil conducteur du film (le deuil, les liens familiaux) en font un film sensible. *Le Cheval venu de la mer* convoque des émotions fortes et profondes, émotions qui touchent en premier lieu les personnages mais également les spectateurs par ricochet. Si le récit est singulier, les thèmes abordés par le film sont universels. Nous vous proposons ici trois extraits qui montrent l'évolution des relations entre le père et les deux enfants et, par conséquent, leur réaction face à l'absence de la mère. Il est parfois intéressant de revenir sur certaines scènes pour dépasser l'émotion de la première vision et la mettre à distance. Observer quels éléments cinématographiques sont mis au service du récit pour nous faire ressentir ces émotions multiples. Comme toutes les pistes de ce dossier, celle qui est proposée ci-dessous est à adapter selon vos élèves et leurs réactions face au film...

### **Extrait 1 : Tir na nOg emmené par la police**

(Cf. extrait «Tir na Nog emmené par la police» page vidéo Ecole & Cinéma 63 ou plateforme Agora)

Situer la scène dans le film. Elle se trouve au début du film, Tito et Ossie ont emmené Tir na nOg chez eux sans que leur père n'y prête attention. Le comité des locataires a déjà frappé à la porte de l'appartement pour demander le départ du cheval mais la réponse de Papa Reilly a été violente (il est d'ailleurs un peu honteux après coup devant ses fils) et ses membres ont pris peur. L'extrait commence avec l'arrivée de la police, dernier recours pour faire partir le cheval de l'immeuble...

Que se passe-t-il dans cette scène ? Quelles sont les réactions de chacun de personnages (les enfants, le cheval, les policiers, les voisins) ? Que pensez-vous de cette scène ? Quelle ambiance s'en dégage ? Quels éléments cinématographiques donnent l'impression que l'appartement est trop petit pour toutes ces personnes et le cheval ? Que le cheval est pris au piège mais également qu'aucun adulte n'arrive à le maîtriser ?

Quelques éléments qui traduisent cette sensation d'étouffement, de violence :

- peu de lumière : l'appartement est sombre, peu accueillant
- les gros plans en contre-plongée : Tir na Nog paraît perturbé, pris au piège mais il reste imposant
- le cadrage : les personnages ne rentrent pas dans le cadre comme s'il n'y avait pas assez d'espace (et par conséquent le spectateur est tout près également).
- le montage : des plans courts qui s'enchaînent, associés aux cris, aux hennissements soulignent une situation de chaos
- le champ de l'image : l'arme du policier si proche du cheval et des enfants, les mots utilisés, les meubles et le mur détruit, etc.

Le rythme va «s'apaiser» une fois qu'Ossie va demander à Tir na nOg de se calmer.



Que dire des réactions des personnages ? Que fait Ossie ? Que demande-t-il à son père ? Comment ce dernier réagit-il ? Quand se lève-t-il de son lit ? Pourquoi ? Que constate-t-il ? Une fois dehors, le cheval emmené par la police, que reproche Ossie à son père ? Quelle réaction ce dernier a-t-il ? Avez-vous remarqué comment cela est mis en scène (cadrage, distance des personnages dans le champ de l'image, jeu des acteurs, etc.)



Ossie demande de l'aide à son père. dans le champ de l'image, le père est de dos et ne regarde pas son fils affolé «Ne les laisse pas le prendre».



Le père en retrait lors de l'arrivée de la police, l'est également dans le champ de l'image.



Au départ de Tir na nOg, les deux frères font bloc, Tito réconfortant son petit frère. Leur père est derrière eux.



Ossie reproche à son père son inaction. «Tu les as laissé faire.» Le père ne réagit que très peu.



Ossie part laissant Tito face à son père, tiraillé entre la détresse de son frère et celle de son père.

### Extrait 2 : Tir na nOg emmène Tito et Ossie sur la tombe de leur mère

(Cf. extrait «Sur la tombe de Mary» page vidéo Ecole & Cinéma 63 ou plateforme Agora)

Cette courte scène est située vers la fin du film, juste avant le dénouement. Tir na nOg, qui ne fait rien au hasard, a amené Tito et Ossie dans un lieu bien précis : sur la tombe de leur maman. Ce décès est complètement tabou du côté de Papa Reilly. Tito ne sait que dire, tiraillé entre sa peine et les questions de son petit frère. Ossie est donc dans un flou total jusqu'à ce moment-là. Cette scène va délivrer un secret à Ossie : sa mère est morte le jour de sa naissance. Arriveront ensuite sur la tombe Papa Reilly et ses amis ainsi que le Grand-père. Tous les personnages du film exprimeront leurs réactions, toutes différentes, face au deuil et par le même biais, le film témoigne de la multitude de façons de réagir face à un drame selon son caractère, sa sensibilité et l'incompréhension que cela peut engendrer.

On pourra remarquer le geste protecteur de Tito, essayant de cacher la date de décès à Ossie. Mais il comprend qu'il ne pourra pas cacher indéfiniment la vérité, ni empêcher la peine de son petit frère. La situation est douloureuse pour lui aussi. Comment cette intimité entre les deux frères est-elle montrée à l'écran? Comment leur réflexion sur leur peine respective est-elle mise en scène?



Gros plan sur la tombe et la main de Tito cachant la date de décès.



Plan rapproché des 2 frères, 2 enfants face à une dure réalité.



Solitude d'Ossie face à cette nouvelle, gros plan sur son visage.

Un malaise est palpable lorsque Papa Reilly et le Grand-Père se retrouvent près de la tombe. La scène est montrée en plan d'ensemble. Papa Reilly est debout devant la tombe, ses amis en retrait, le Grand-père en «observateur». Le face à face entre les deux hommes cristallise une même douleur, mais l'un n'est jamais revenu à cet endroit alors que l'autre y vient chaque année.

Les ressentis sont différents pour chacun des personnages et la mise en scène n'est pas la même. Seule la musique est commune à ces deux scènes.



Plan d'ensemble sur les adultes devant la tombe.



Face à face, champ-contre champ en gros plan. Les visages sont tristes et inquiets. La colère de Papa Reilly est en train de se transformer.



### Extrait 3 : Tir na nOg retourne vers la mer

(Cf. extrait «Tir na nOg retourne vers la mer» page vidéo Ecole & Cinéma 63 ou plateforme Agora)

Cette scène finale est un des moments les plus impressionnants du film. L'histoire arrive au bout de son cheminement géographique et émotionnel. La course-poursuite se termine sur la plage, il n'y a plus d'issue. Le père et ses enfants se retrouvent enfin, tous changés par cette aventure. Mais avant de vraies retrouvailles, le spectateur va assister à une véritable scène de cinéma, l'emmenant du suspense à la poésie, de la tristesse à la joie. Pour observer avec plus de facilité cet extrait, il est possible de le découper en trois parties :

\* *L'arrivée sur la plage* : Les deux enfants sont amenés par Tir na nOg sur la plage. Papa Reilly, ses amis et leur grand-père sont là. Comment réagit Papa Reilly en les voyant ? Comment cela est-il montré ? En gros plan son visage ouvert, son sourire accueille Ossie et Tito, pourtant assez inquiets de sa réaction.

Quelle différence avec la scène dans l'appartement au début du film ?

- Papa Reilly a des gestes tendres pour ses fils, leur dit son amour. Les trois personnages sont ensemble dans le même cadre.

- A la même demande d'Ossie «Papa les laisse pas prendre Tir na nOg», Papa Reilly protège ses fils, les rassure et s'interpose entre eux et la police.

- Au cri de désespoir d'Ossie «Papa sauve moi!», Papa Reilly crie son impuissance car il est pris dans les filets.

A noter que Tir na nOg ne refuse pas que Papa Reilly le touche, contrairement au début du film.



Retrouvailles des personnages composées de multiples gros plan : Papa Reilly s'illumine à la vue de ses enfants. Retrouvailles empressés du côté du père, plus timides du côté des enfants. A plusieurs reprises, des gros plans sur les yeux du cheval comme s'il était garant de la protection des enfants et qu'il autorisait Papa Reilly à retrouver ses enfants.

Ce moment de retrouvailles est également un moment de tension extrême. La police et les hommes de main de l'homme d'affaires arrivent sur la plage avec des filets et empêchent physiquement les personnages de se mouvoir. Seul Tir na nOg et Ossie sont encore libres et n'ont aucune issue mise à part la mer déchainée.

Quels éléments cinématographiques mettent en place cette ambiance de suspense, de tension ?

- La musique qui ne faiblit pas durant tout l'affrontement. Elle ne cesse qu'au moment de la chute d'Ossie.

- Le montage composé de plans courts qui traduit la rapidité des événements. Les personnages doivent se débattre avec les policiers alors que le cheval avance inexorablement vers la mer

- La caméra à l'épaule : l'image tremble, le spectateur est au cœur de l'action

- Le face à face entre Tir na nOg et Papa Reilly emprisonné par les filets

- La caméra subjective (comme si le spectateur était à la place de papa Reilly emprisonné dans le filet)

- Les cris du père, du grand-père, de Tito appelant Ossie

- ...



Lorsqu'Ossie tombe à l'eau et que seule la tête de Tir na nOg est encore visible, la musique cesse. Le temps se suspend, les visages se figent (gros plan et plans rapprochés des personnages sur la plage) et seul le bruit des vagues se fait entendre.

### \* Ossie sous la mer :

Cette scène, relativement courte, apparaît comme un moment de grâce, une sorte de bulle par rapport à la violence de la scène qui a précédé. Ossie est sous l'eau. Dans un premier temps, nous le voyons s'enfoncer dans l'eau les yeux fermés. Puis dans un deuxième temps, il est conscient et voit Tir na nOg se «transformer» en sa mère. Le spectateur ne sait plus si l'on voit à l'image la queue du cheval ou les cheveux de Mary Reilly. Une main de femme attrape celle d'Ossie... C'est pourtant son père qui le sortira de l'eau.

Quels éléments cinématographiques sont mis en place pour créer ce moment «suspendu», irréel?

- Ossie est, soit cadré en plan moyen (jusqu'à la taille), soit en gros plan (sur son visage). Il est toujours placé en bas de l'image avec une sorte de lumière, de clarté au-dessus de lui.

- Stragème de mise en scène qui sert également le récit : toute la scène est composée de plans rapprochés et de gros plans. On ne voit jamais le cheval en entier ni Mary Reilly, le spectateur peut donc imaginer ce qu'il veut...

- L'image est floue, comme si une sorte de filtre donnait à voir une eau trouble, comme si un voile était mis sur l'objectif de la caméra.

- La musique puis le chant irlandais, qui reviennent régulièrement dans le film pour souligner des moments exceptionnels, est présente dans cette scène.

- La surimpression entre la crinière/cheveux et la main de femme

- Une fois les deux mains réunies, Ossie opère un mouvement vers le haut de l'image, vers la lumière, vers la sortie de l'eau.

- L'image est en plongée quand Ossie tombe vers le fond de la mer et en contre-plongée quand il retourne vers la surface de la mer.

- ...



### \* Ossie est vivant :

Ossie sortira vivant de ce voyage sous la mer mais avant d'en avoir la preuve, le spectateur est soumis à rude épreuve. En effet, Ossie ne revient pas à lui tout de suite. Le massage cardiaque ne fonctionne pas immédiatement et les personnes qui entourent Papa Reilly commencent à baisser les bras et à accepter la mort du petit Ossie. Même si Ossie est un des héros du film (et que les héros ne meurent jamais dans les films, enfin en règle générale!), l'ambiance du film, assez profonde et triste par moments, arrive à nous faire douter d'une fin heureuse.

Ce moment fort en émotions peut être intéressant à observer de plus près. Quels éléments sont mis en place pour créer cette ambiance d'attente qui valorise d'autant plus le soulagement et la joie que provoque le retour d'Ossie?

- La quasi totalité de la scène est montée en gros plans ce qui met en valeur les émotions des personnages:

\* sur les visages inquiets des amis de papa Reilly, du Grand-père, de Tito de papa Reilly en train de faire du bouche à bouche à Ossie, sur le visage dans le vide de Papa Reilly croyant qu'Ossie est mort.

\* sur Ossie à son réveil très vif, parlant de ce qu'il a vu sous la mer

\* sur Papa Reilly embrassant son fils

- La musique qui accompagne la scène

- Le contraste entre le dialogue «Il est mort» et le plan suivant où Ossie prend une grande respiration et parle

- Les seuls plans d'ensemble montrent les personnages autour du corps inanimé puis vivant.

- A noter l'intervention du «gentil» policier en début de scène «Non pas le petit !» et à la fin «Laissez ces pauvres gens, tranquille!»



**- Un film marqué par des contrastes et des oppositions (Cf. PDF images\_contrastes)**

*Le cheval venu de la mer* est un film construit à plusieurs reprises par contrastes, oppositions. A travers l'observation des photogrammes proposés, inviter les élèves à relever ces contrastes et ces oppositions puis à partager et à confronter leurs ressentis, leurs interprétations. Repérer dans la mise en scène ce qui souligne cette dualité et ces oppositions.

Quelques exemples de contrastes, oppositions :

- La ville/la nature
- la verticalité/l'horizontalité des lignes de paysages
- L'eau/le feu
- La liberté/l'enfermement – espaces ouverts/espaces fermés
- L'enfance/l'âge adulte
- Les Tinkers ou Travellers /les sédentaires
- La pauvreté/la richesse
- Le réel/l'imaginaire
- La violence/la quiétude
- Un récit d'inspiration mythologique/une description réaliste des rapports sociaux

A consulter également sur la plateforme Nanouk (<https://nanouk-ec.com/> film *Le cheval venu de la mer*/ rubrique «promenades pédagogiques : Verticalité/ Horizontalité»)



### CONFRONTER - ENRICHIR - PRATIQUER

#### ⇒ Un cheval, des chevaux

##### \* Tir na nOg : de la légende à la fiction

Cf. annexe 2 : «De la légende à la fiction» - dossier pédagogique Collège au cinéma *Le cheval venu de la mer*

##### \* Chevaux, symboles :

Cf. plateforme Nanouk - promenade pédagogique «Chevaux, symboles»

<https://nanouk-ec.com/> film *Le cheval venu de la mer*/ rubrique «promenades pédagogiques : Chevaux, symboles»

##### \* Le cheval dans les oeuvres d'art :

Le cheval, depuis la nuit des temps, fait fantasmer et nourrit les esprits et les inspirations artistiques. Sa beauté et sa force sont un fantastique modèle en mouvement. Aucun autre animal n'a autant été représenté dans l'art. Il est monture de roi et de héros dans des attitudes altières, il se rebelle en de furieuses cabrades, sur des armoiries, des enseignes, des étendards... Son image fabuleuse et mythique fut également une source presque intarissable d'inspirations artistiques.

Chaque enfant, dans ses rêves, a imaginé chevaucher un splendide cheval aux grandes ailes emplumées... C'est sans doute un peu grâce à eux que les légendes perdurent dans le flamboiement d'une toile, d'une fresque, la force brute d'un marbre ou d'un bronze, la finesse et la douceur d'une tapisserie...

Cf. dossier sur la plateforme Agora/ Fichiers/ Arts visuels/ Ecole & Cinéma/ *Le cheval venu de la mer*/ *Le cheval dans l'art*



Bas relief en terre cuite  
représentant Pegase



Eugène Delacroix  
*Cheval effrayé par un orage*



Pablo Picasso  
*Tête de cheval- étude pour Guernica*



Franz MARC  
*Cheval Bleu*

### AUTOUR DU FILM

## Les travellers

**Les Travellers** (voyageurs) désignent les nomades irlandais. On les appelle aussi des *tinkers* (étameurs), nom dérivant de *tin* (étain), parce qu'ils travaillaient les métaux.

### Origine

On ne connaît pas avec certitude leur origine, mais on sait d'après divers documents que les *tinkers* ont joué un rôle important dans la société irlandaise du Moyen Âge. Selon certaines théories, les *travellers* descendent des premières peuplades qui ont habité l'Irlande et l'Écosse. Cette thèse s'appuie sur le fait que les *travellers* parlent le *shelta*, langue proche des dialectes irlandais pré-celtiques.

Selon d'autres théories, ils descendent des bardes celtiques itinérants. Une des grandes divinités des celtes, Dagda, est un dieu guerrier armé d'une masse de fer. Cela laisse supposer que les *tinkers*, qui travaillaient les métaux, devaient, à l'origine, jouir d'une certaine considération.

Certains historiens pensent que les familles qui furent forcées de prendre la route, poussées par la famine et l'expropriation de certaines terres au XVII<sup>e</sup> siècle par les Anglais, se sont probablement jointes aux *travellers*. Tout comme les familles qui ont fui les grandes famines depuis le XIX<sup>e</sup> siècle et qui n'ont pu suivre leurs compatriotes qui ont émigré et peuplé l'Amérique.

### Rôle dans la société

Tant que les moyens de communication modernes n'existaient pas, les *travellers* étaient indispensables pour les gens de la campagne, fournissant non seulement leurs marchandises mais aussi les informations récentes sur les événements.

Ils étaient étameurs mais également colporteurs, réparateurs d'horloges et de porcelaine, ramoneurs, vanniers ou musiciens. Ils connaissaient bien les chevaux et étaient réputés pour être de très habiles maquignons. Ils vendaient leurs marchandises dans les foires. C'étaient aussi des ouvriers saisonniers.

### Évolution

La plupart des *travellers* voyageaient à pied. On leur permettait parfois de dormir dans les granges. Après 1870, la roulotte manifeste un changement important et bientôt l'on vit chaque corps de métier utiliser une roulotte spécifique, reconnaissable à sa décoration ou à son agencement.

Actuellement encore, ils vivent par groupes composés de quelques familles et la caravane a remplacé la roulotte. Ils n'ont pas de chef suprême. Lors des funérailles, ils ont recours à des rites traditionnels pour apaiser l'âme du défunt.

Avec l'industrialisation et l'urbanisation, leur façon de vivre a été profondément modifiée : la mécanisation et la baisse de la population rurale les ayant privés de leur économie de base, ils sont nombreux à rejoindre peu à peu les villes, afin de bénéficier d'avantages sociaux leur permettant de survivre. Cette sédentarisation forcée fait que beaucoup sont actuellement réduits à la mendicité.

Les *travellers* comme tous les peuples itinérants fascinent mais aussi effraient les sédentaires. Ils n'ont souvent que mépris pour eux; le frère de Kathleen en est un exemple. Cette incompréhension mutuelle est parfois source de violence. ■

# LE CHEVAL VENU DE LA MER

## Annexe 2 : De la légende à la fiction

### AUTOUR DU FILM

## De la légende à la fiction

Les légendes irlandaises correspondent à deux grands cycles. Le cycle d'Ulster se référant aux rois de la région du Nord-Ouest de L'Irlande et le cycle ossianique, consacré au roi Finn (ou Fionn) et à son fils Oisín (ou Ossian). La légende sur laquelle repose *Le Cheval venu de la mer* est issue de ce deuxième cycle.

### LA LÉGENDE D'OISIN

Lucienne Escoube dans son livre, *Contes au pays d'Eire*, retranscrit ainsi la légende d'Oisín. (Dans cette version, Tir na nÓg est orthographié Tyr-Nan-Hog, et Oisín, Ossian)

### Ossian à Tyr-Nan-Hog

Un jour, en Irlande, sur la terre d'Érin, Ossian et son père Fionn, roi des Fenians, chassaient le cerf avec une meute de chiens. Soudain une très belle jeune fille sur un cheval blanc s'approcha d'eux. C'était Niam aux cheveux d'or, la fille du roi de Tyr-Nan-Hog. Elle venait voir Ossian dont elle était amoureuse car on lui avait beaucoup parlé de sa beauté et de sa bravoure. Ossian aussi fut séduit et voulu l'épouser. Niam lui demanda de venir avec elle à Tyr-Nan-Hog, au royaume de l'éternelle jeunesse, en lui promettant que son père lui remettrait un diadème assurant à son possesseur une éternelle jeunesse. Ossian décida de suivre la jeune fille malgré le chagrin qu'il faisait à son père.

Guidés par le cheval blanc, ils se dirigèrent vers l'Ouest. En route, sur un île, Ossian délivra une princesse prisonnière d'un géant. Puis, ils durent affronter une terrible tempête avant d'atteindre enfin une terre sous la mer où s'élevait un palais fait d'or et de pierres précieuses : Tyr-Nan-Hog.

Ossian et Niam se marièrent. Puis, après un temps très long, mais qui parut court à Ossian ! celui-ci désira revoir son père et ses amis. Niam finit par accepter avec tristesse de le voir partir, et lui donna son cheval blanc en lui faisant promettre de ne jamais mettre pied à terre sous peine de rompre le charme qui le rendait éternellement jeune.

Arrivé en Irlande, tout avait changé. Il apprit que son père était mort depuis bien longtemps, et des récits rapportaient les exploits de Fionn et de son fils Ossian, parti avec la fée Niam ! Les hommes vivaient dans une condition misérable. Croisant un groupe de ces pauvres gens qui tentaient de soulever avec difficulté une énorme pierre, il voulut les aider tout en restant à cheval pour respecter la promesse faite à sa femme. Mais dans ses efforts, la sangle de sa selle se rompit et il tomba à terre. Ossian devint alors un vieillard aveugle et sans force. Le cheval blanc s'enfuit. Et Ossian vécut encore quelque temps, seul, pleurant sa princesse et sa jeunesse disparues.

### LA LÉGENDE ET LE FILM

Le récit complet de cette légende apporte des éléments nouveaux que l'on peut rapprocher du film :

- Le cheval qui guide Niam et Ossian est un coursier blanc comme le cheval d'Ossie. Ossie porte un nom proche d'Ossian.
- Ossian et la princesse partent vers Tir na nÓg, royaume sous la mer, situé à l'Ouest. Tito et Ossie prennent la direction de l'Ouest et leur parcours s'achève au bord de la mer.
- Juste avant d'arriver à Tir na nÓg, Ossian et Niam affrontent une tempête. Vers la fin du film on annonce une tempête. Le périple d'Ossian est un parcours initiatique semé d'obstacles, tout comme celui des deux enfants.

## Notes sur la littérature celtique

On distingue deux groupes de langues issues du celtique ancien : le groupe gaélique (Irlande, Ile de Man et Highlands d'Écosse) et le groupe cymrique (Pays de Galles et Cornouailles).

La littérature irlandaise ancienne manifeste une grande originalité jusqu'à l'invasion anglo-normande en 1175. Particulièrement, fait unique en Europe, les récits traditionnels décrivent la richesse d'une civilisation barbare exempte de toute influence gréco-latine.

Ces récits se divisent en cycles : le cycle mythologique, le cycle des rois, le cycle héroïque et le cycle de Finn.

Finn est le héros d'une importante tradition orale connue des conteurs irlandais et écossais. Et son fils, Oisín, a perpétué sa tradition jusqu'à l'arrivée du christianisme.

Au dix-huitième siècle, l'Écossais Macpherson a prétendu retrouver des textes d'Oisín et en a livré une traduction sous le titre des *Poèmes d'Ossian*.

Traduction édulcorée et tout imprégnée du pré-romantisme naissant, elle connut cependant un très vif succès dans l'Europe entière. Chateaubriand et Madame de Staël firent d'Ossian l'ancêtre des poètes romantiques ; Goethe fait lire à son héros Werther au moment de son suicide des passages de ces poésies ; Lamartine enfin y puisa comme à une source intarissable : "*Ossian est certainement une des palettes où mon imagination a broyé le plus de couleurs et qui a laissé le plus de teintes sur les faibles ébauches que j'ai tracées depuis.*"

Plus proche de nous, deux écrivains irlandais enrichirent leur œuvre de ce terreau culturel. William Butler Yeats (1875-1939) à travers ses poèmes et son œuvre théâtrale et John Millington Synge (1871-1909).

Synge, sur les conseils de Yeats, trouva sa véritable inspiration dans les terres de l'Ouest de l'Irlande, aux Iles d'Aran, parmi une population qui gardait vivaces la langue et les légendes des origines. (J.P.)

# LE CHEVAL VENU DE LA MER

## Annexe 2 : De la légende à la fiction

### AUTOUR DU FILM

- Niam a un rôle très actif. Elle appartient à un monde merveilleux. C'est elle qui vient chercher Ossian. Dans le film, le cheval blanc entraîne les enfants. Il est habité par l'esprit de Mary, censée être dans l'au-delà. Kathleen guide John dans sa recherche. Le rôle de la femme paraît similaire.

#### LE CHEVAL DANS LES LÉGENDES CELTES

Dans la culture celte, le cheval représente des symboles parfois contradictoires.

##### Les chevaux de mort

Les chevaux de mort hantent le folklore celte. Dans les récits irlandais, le héros Conal I Cernah possède un cheval à tête de chien, nommé *le Rouge de Rosée*, qui déchirait le flanc de ses ennemis.

Les *keplies* d'Écosse sont des chevaux-démons. Dans le folklore breton, des chevaux diaboliques égarent les voyageurs. Le cheval noir est un démon, un damné, ou une âme en peine. Il est parfois la monture d'un héros de *chasses maudites* dont le plus célèbre est le roi Arthur, condamné à poursuivre dans une course sans fin un gibier inaccessible. Dans ses plus anciennes versions, *la chasse Arthur* s'effectue avec une meute de chiens blancs et poursuit un lièvre.

- On peut noter que dans le film les enfants croient être poursuivis par les hommes du shérif alors qu'il s'agit d'une chasse à courre poursuivant un renard.



La force impulsive du cheval capable de franchir tous les obstacles.

##### Le sacrifice du cheval

Dans les rites d'intronisation des rois d'Irlande au XII<sup>e</sup> siècle, le futur roi devait s'unir à une jument blanche. Celle-ci était ensuite sacrifiée. On faisait bouillir sa chair. Le roi devait se baigner dans le chaudron contenant le bouillon de l'animal. Dans ce bain initiatique, le futur roi recevait, comme au cours d'une seconde gestation, la transmission de pouvoirs secrets. Il quittait la condition humaine pour atteindre au sacré.

- On peut mettre en parallèle cet aspect du rite avec la seconde naissance d'Ossie dans la mer.

##### Le cheval et le feu

James Frazer, ethnologue écossais, rapporte le récit d'une cérémonie des feux de la Saint-Jean. Tous les paysans sautent par-dessus les braises, puis apparaît une armature recouverte d'un drap blanc et munie d'une tête de cheval, le tout soutenu par un homme. Ce cheval blanc fictif saute par-dessus le feu, puis se lance à la poursuite des spectateurs. Selon les paysans, le cheval représente tout le bétail. Il symbolise l'abondance, grâce à sa force impulsive.

- Dans le film, le cheval est blanc et saute par-dessus un feu alors qu'aucun autre cheval n'a pu franchir l'obstacle. Il appartient à un autre monde, il représente l'instinct, la fertilité, l'esprit de la mère.

Mike Newell s'est admirablement bien servi de ces fonds de légendes celtiques pour nourrir la trame de son récit. ■